

## Microprogramme de premier cycle en langue et culture chinoises

### Concentration de premier cycle en langue et culture chinoises

**Téléphone :** 514 987-0028  
**Courriel :** communication.lce@uqam.ca  
**Site Web :** langues.uqam.ca/chinois/

| Code | Titre                                                          | Grade                      | Crédits |
|------|----------------------------------------------------------------|----------------------------|---------|
| 9150 | Microprogramme de premier cycle en langue et culture chinoises | Attestation d'études, Att. | 15      |
| F021 | Concentration de premier cycle en langue et culture chinoises  |                            | 15      |

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| <b>Trimestre(s) d'admission</b>   | Automne<br>Hiver          |
| <b>Contingent</b>                 | Programme non contingenté |
| <b>Régime et durée des études</b> | Offert à temps partiel    |
| <b>Campus</b>                     | Campus de Montréal        |

### OBJECTIFS

Les objectifs du microprogramme et de la concentration permettent aux étudiants d'acquérir les compétences langagières pour mener à bien des communications dans la vie courante, dans un cadre académique ou professionnel, ainsi que pour lire, comprendre et rédiger des textes simples. Ils pourront également acquérir des connaissances socioculturelles de base sur la Chine. Ces programmes s'adressent à des personnes provenant d'horizons divers (cégeps, universités, marché du travail) qui désirent utiliser la langue chinoise pour leurs études ou à des fins professionnelles.

Les objectifs spécifiques des programmes sont :

- de faire acquérir aux étudiants une formation langagière de base facilitant leur intégration dans un contexte académique ou professionnel (habiletés orales et écrites, lecture et écriture avec le pinyin et les sinogrammes) en Chine, au Québec ou ailleurs.
- de faire découvrir aux étudiants différents contextes socioculturels en lien avec la Chine ou d'approfondir leurs connaissances culturelles sur la philosophie, l'histoire et les codes de communication en affaires entre autres.

Le microprogramme et la concentration répondent aux exigences du test d'aptitude en chinois HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi), duquel l'étudiant aura atteint, au minimum, le niveau III au terme de son parcours académique (HSK, niveau 3).

### CONDITIONS D'ADMISSION

#### Capacité d'accueil

Le programme n'est pas contingenté.

#### Trimestre d'admission (information complémentaire)

Admission aux trimestres d'automne, d'hiver et d'été, à temps partiel seulement.

#### Connaissance du français

Tous les candidats doivent avoir une connaissance satisfaisante du français écrit et parlé. La politique sur la langue française de l'Université définit les exigences à respecter à ce sujet.

#### Base DEC

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent.

#### Base expérience

Être âgé d'au moins 21 ans et posséder des connaissances et une expérience permettant d'entreprendre des études universitaires.

#### Base études universitaires

Avoir réussi trois cours (neuf crédits) de niveau universitaire.

#### Base études hors Québec

Être titulaire d'un diplôme approprié obtenu à l'extérieur du Québec après au moins treize années (1) de scolarité ou l'équivalent.  
 (1) À moins d'ententes conclues avec le Gouvernement du Québec.

#### Remarque pour toutes les bases d'admission

La concentration et le microprogramme en langue et culture chinoises s'adressent à des personnes pour qui le chinois est une langue étrangère. Les personnes débutantes qui n'ont aucune connaissance de la langue chinoise peuvent s'inscrire aux cours CHN1000 Introduction à la langue et à la culture de la Chine et CHN1100 Chinois I sans test. Toutes celles qui ont des connaissances en chinois lors de leur admission doivent passer le test de classement avec la maître de langue avant de s'inscrire à un cours de langue.

#### Procédure

##### Conditions d'admission pour la concentration

Les conditions d'admission sont celles de chacun des programmes hôtes de la concentration. La concentration en langue et culture chinoises est accessible à toute personne inscrite à un programme de baccalauréat, pourvu que la structure de son programme le permette (cours à suivre hors du champ de spécialisation, cours à option, cours libres).

[Voir la procédure d'admission dans une concentration.](#)

#### Régime et durée des études

Le microprogramme et la concentration sont offerts à temps partiel. La durée maximale est de six trimestres.

### COURS À SUIVRE

(Sauf indication contraire, les cours comportent 3 crédits.)

**Un cours parmi les suivants (3 crédits):**

CHN1000 Introduction à la langue et à la culture de la Chine

CHN111X Immersion culturelle et linguistique en Chine

**3 ou 4 cours de langue (selon le niveau d'entrée) :**

CHN1100 Chinois I

CHN1101 Le chinois oral en situations quotidiennes

CHN1200 Chinois II

CHN1300 Chinois III

CHN1400 Chinois IV

CHN1500 Chinois V

**0 ou 1 cours à option :**

CHN1111 Le cinéma chinois: kung-fu, modernité, postmodernité et horreur filmique

CHN1112 Langue et culture des affaires de la Chine

CHN1113 La langue chinoise à travers ses grands penseurs

CHN1116 L'écriture chinoise à travers la calligraphie et les arts

HIS4627 Chine contemporaine : la grande transformation (XIXe-XXIe siècles)

HIS4626 La Chine impériale au coeur du monde (221 av.J.C.-1911)

HIS4628 La Chine, une puissance mondiale, de 1978 à nos jours

POL4032 Système politique de la Chine

REL2345 Religions de la Chine et du Japon

Ou tout autre cours en lien avec la culture chinoise et autorisé par la direction du programme.

**RÈGLEMENTS PÉDAGOGIQUES PARTICULIERS**

Chaque personne admise dans le programme doit rencontrer la maître de langue en chinois afin de déterminer son cheminement personnalisé.

Tous les cours déjà réussis dans le cadre du microprogramme ou de la concentration en langue et culture chinoises peuvent être intégrés dans le certificat en langues et cultures d'Asie.

**DESCRIPTION DES COURS****CHN1000 Introduction à la langue et à la culture de la Chine****Objectifs**

Ce cours, donné en français, vise à initier les étudiantes, les étudiants aux principales étapes historiques et socioculturelles qui ont marqué l'évolution de la société chinoise, société à la fois millénaire et moderne. L'objectif général du cours est de présenter un panorama de la société à travers sa langue officielle (le chinois mandarin), son histoire, ses grands penseurs, son émergence comme puissance économique, ses inventions et leur rayonnement, ainsi que ses grands courants artistiques. À la fin du cours, l'étudiant aura une connaissance générale de la culture chinoise et saura évaluer la place de la Chine dans le monde contemporain.

**Sommaire du contenu**

À travers l'étude d'extraits de textes philosophiques, littéraires et sociohistoriques, de documents audiovisuels et d'entrevues, les étudiantes, les étudiants seront initiés à l'histoire de la Chine ainsi qu'aux enjeux de la société chinoise contemporaine. Différents thèmes seront abordés : les particularités de la langue et de l'écriture chinoises, les événements historiques marquant l'évolution de la société chinoise, les grands courants philosophiques et artistiques, les traditions, la gastronomie et l'étiquette chinoise des affaires. Des conférenciers spécialistes seront invités pour aborder plus précisément certains sujets.

**CHN1100 Chinois I****Objectifs**

Ce cours s'adresse aux personnes qui n'ont aucune notion du chinois (mandarin). L'objectif principal de ce cours est d'initier l'étudiant à cette langue caractérisée par des tons à l'oral et des sinogrammes à l'écrit.

**Sommaire du contenu**

Initiation à la prononciation à l'aide du pinyin, un système de transcription phonétique des sinogrammes, outil essentiel au non-

sinophone pour acquérir une bonne prononciation; apprentissage d'expressions orales dans leurs contextes culturels; présentation de 130 sinogrammes et de la grammaire de base. À la fin du cours, l'étudiant sera en mesure de s'exprimer oralement dans un nombre limité de situations de la vie courante, il aura une bonne connaissance du pinyin et pourra lire et écrire 130 sinogrammes.

**Modalité d'enseignement**

Cours magistral avec participation active des étudiants. Utilisation de technologies éducatives; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

**CHN1101 Le chinois oral en situations quotidiennes****Objectifs**

L'objectif de ce cours est de permettre aux personnes étudiantes des niveaux débutants de développer les compétences langagières nécessaires pour communiquer de façon simple en chinois (mandarin) dans des contextes formels et informels. Une attention particulière est mise sur la prononciation et la conversation. Le cours s'adresse à toute personne qui souhaite s'exprimer en chinois (mandarin) de façon claire et simple dans diverses situations quotidiennes.

**Sommaire du contenu**

Ce cours est axé sur l'apprentissage d'expressions courantes utilisées dans divers contextes, par exemple pour commander au restaurant, faire des réservations, prendre des rendez-vous, faire des achats, demander des prix, échanger des coordonnées et des cartes de visite, prendre un taxi ou encore rencontrer des partenaires d'affaires. Il comporte aussi l'apprentissage de règles de bienséance. Dans ce cours, les personnes étudiantes utiliseront la transcription phonétique Pinyin plutôt que les sinogrammes.

**Modalité d'enseignement**

Ce cours comporte des présentations magistrales, des discussions en classe, des exercices pratiques et des présentations multimédias.

**CHN1111 Le cinéma chinois: kung-fu, modernité, postmodernité et horreur filmique****Objectifs**

L'objectif de ce cours, donné en français, est l'étude et l'analyse de la culture chinoise, tant ancienne que contemporaine, par son cinéma.

**Sommaire du contenu**

Depuis les trois dernières décennies, le cinéma de la Chine continentale, ainsi que celui de Hongkong et de Taïwan, est l'objet d'une reconnaissance croissante en Occident. Des cinéastes contemporains tels Chen Kaige, Zhang Yimou, Wang Kar-Wai, Hou Hsiao Hsien, Jia Zhangke et Ang Lee, contribuent à sa renommée. L'analyse de films comme Adieu ma concubine, In the Mood for Love, Tigre et dragon et Vivre ouvriront la porte à des réflexions approfondies au sujet de la philosophie, de la mythologie et de la culture chinoise, ainsi qu'au lien entretenu par la Chine contemporaine avec le cinéma. Les films sont présentés en langue originale, avec sous-titrage, ce qui permet aux étudiants de se familiariser avec la prosodie de la langue.

**Modalité d'enseignement**

Cours magistral et discussions en classe. Présentations multimédias.

**CHN1112 Langue et culture des affaires de la Chine****Objectifs**

Ce cours, donné en français, s'adresse à tous ceux qui s'intéressent à l'aspect commercial de la société chinoise. D'une part, le cours vise une formation sommaire de la langue des affaires en chinois (mandarin) et, d'autre part, il donne un aperçu de la situation actuelle du domaine des affaires de la Chine, faisant ressortir les spécificités du marché chinois dans un contexte de développement économique global. Les étudiants pourront ainsi mieux saisir la mentalité chinoise dans une négociation commerciale.

**Sommaire du contenu**

Outre la présentation de mots-clés et d'expressions de la langue des affaires, les principaux thèmes abordés sont les politiques économiques

majeures de l'État, les caractéristiques du marché, les stratégies pour établir des relations avec des partenaires chinois et les diverses étapes d'une négociation commerciale.

Modalité d'enseignement

Cours magistral et discussions en classe. Présentations multimédias.

### **CHN1113 La langue chinoise à travers ses grands penseurs**

Objectifs

Ce cours, donné en français, est une initiation aux grands courants idéologiques chinois anciens et contemporains. Les grands penseurs chinois et leurs influences sur la société contemporaine sont présentés à travers des extraits d'oeuvres de renom. Des devises ou des citations de grands penseurs sont présentées en langue d'origine, offrant ainsi aux étudiants un accès direct aux expressions philosophiques chinoises et un vocabulaire rarement présent dans des cours de langue en général, alors que très courant dans le milieu sinophone. À la fin de ce cours, l'étudiant connaîtra mieux les valeurs socioculturelles et philosophiques qui imprègnent la langue chinoise (mandarin), ce qui contribuera à améliorer son efficacité pour communiquer avec des sinophones.

Sommaire du contenu

Présentation systématique des grandes écoles de pensée et de mots-clés pouvant refléter la complexité et la finesse de la pensée chinoise.

Modalité d'enseignement

Cours magistral avec présentations multimédias, analyses et débats.

### **CHN1116 L'écriture chinoise à travers la calligraphie et les arts**

Objectifs

Ce cours donné en français a pour objectif d'initier les personnes étudiantes à la calligraphie chinoise à travers l'histoire et l'étymologie des sinogrammes. La calligraphie chinoise, avec son histoire de plus de 3000 ans, est la porte d'entrée la plus accessible à la langue, à la culture et à l'art chinois. D'autres expressions artistiques étroitement liées, comme la peinture chinoise, seront aussi abordées. À l'issue de ce cours, la personne étudiante maîtrisera la technique de base de la calligraphie et sera en mesure de distinguer les caractéristiques de différents styles. Elle saura reconnaître et identifier au moins 50 caractères de base. Elle pourra aussi apprécier le lien étroit que partagent la calligraphie, la peinture et la gravure de sceau.

Sommaire du contenu

Différents thèmes seront présentés : l'histoire et l'évolution de l'écriture chinoise, la structure des sinogrammes, les différents styles d'écriture, les techniques utilisées dans la calligraphie et la peinture chinoises, l'esthétique calligraphique dans les arts, comme l'architecture et le design contemporain.

Modalité d'enseignement

Présentations magistrales, pratique de la calligraphie en classe et présentations multimédias.

### **CHN111X Immersion culturelle et linguistique en Chine**

Objectifs

Ce cours consiste en un séjour culturel et linguistique en Chine, réalisé dans le cadre d'une école d'été. Il s'adresse à la fois aux personnes étudiantes qui n'ont aucune connaissance de la langue chinoise et à celles qui désirent approfondir leurs connaissances en leur permettant d'étudier différents aspects de la langue et de découvrir la culture chinoise dans sa grande diversité.

Sommaire du contenu

Les thèmes et les sujets traités reflètent la diversité et la richesse socioculturelles de la Chine à la fois ancienne et moderne et seront sélectionnés en fonction du choix de la région/des villes concernées en Chine. Ils seront explorés sous différents aspects, comme la langue, l'histoire, l'économie, la politique, l'art, l'architecture, le design, le théâtre, l'opéra, la musique, la gastronomie et les cultures régionales.

Modalité d'enseignement

Ce cours se déroule en Chine en mode intensif. Le mode immersif du cours favorisera l'échange interculturel et linguistique avec la population sinophone lors des activités culturelles organisées sur place (conférences, rencontres, visites et excursions, etc.).

### **CHN1200 Chinois II**

Objectifs

Ce cours s'adresse aux personnes qui sont familières avec le pinyin et qui sont capables de s'exprimer en chinois (mandarin) dans un nombre limité de situations de la vie courante. Les objectifs principaux de ce cours sont la consolidation de la prononciation et le développement de l'habileté orale de l'étudiant ainsi que l'apprentissage de 130 nouveaux sinogrammes.

Sommaire du contenu

Consolidation des réalisations articulatoires à l'aide du pinyin et à partir de sinogrammes; élargissement du vocabulaire; introduction à l'étymologie, aux traits, à l'ordre des traits, aux composantes et aux radicaux des sinogrammes choisis. À la fin du cours, l'étudiant sera en mesure de s'exprimer oralement sur divers sujets reliés à la vie quotidienne ainsi que lire et écrire 260 sinogrammes.

Modalité d'enseignement

Cours magistral avec participation active des étudiants. Utilisation de technologies éducatives; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

Préalables académiques

CHN1100 Chinois I ou l'équivalent

### **CHN1300 Chinois III**

Objectifs

Ce cours s'adresse aux personnes qui ont acquis une bonne base du chinois (mandarin) oral et de l'écriture du pinyin et des sinogrammes. Les objectifs principaux du cours sont le renforcement des connaissances et l'acquisition d'expressions plus complexes ayant une grammaire plus avancée, ainsi que l'apprentissage de 170 nouveaux sinogrammes.

Sommaire du contenu

Mise en situation et jeux de rôles favorisant le développement de l'habileté du dialogue dans des contextes ciblés. Présentation de nouveaux radicaux et de composantes de sinogrammes. Analyse grammaticale plus avancée. Exercices de construction de phrases ayant des syntaxes plus complexes. À la fin du cours, l'étudiant sera en mesure d'engager des dialogues de complexité moyenne avec une plus grande confiance en soi, et aura solidifié ses connaissances concernant la formation de 430 sinogrammes.

Modalité d'enseignement

Cours magistral avec participation active des étudiants. Utilisation de technologies éducatives; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

Préalables académiques

CHN1200 Chinois II ou l'équivalent

### **CHN1400 Chinois IV**

Objectifs

Ce cours s'adresse aux personnes qui ont reçu une formation leur permettant de s'exprimer oralement de façon fonctionnelle dans un certain nombre de situations de la vie courante, et qui possèdent une solide base en chinois (mandarin) écrit en sinogrammes. Les objectifs principaux du cours sont l'enrichissement du vocabulaire et l'apprentissage de 170 nouveaux sinogrammes sans recourir au pinyin.

Sommaire du contenu

Mise en situation et jeux de rôles favorisant la créativité de l'étudiant pour concevoir des scénarios selon les connaissances acquises; lecture et analyse de textes en sinogrammes; rédaction de courts textes en sinogrammes; exercices dirigés de combinaisons de sinogrammes favorisant l'apprentissage de nouveaux mots. À la fin du cours,

l'étudiant sera en mesure de s'exprimer avec une plus grande aisance en chinois (mandarin), de lire et de rédiger des textes simples en utilisant jusqu'à 600 sinogrammes.

#### Modalité d'enseignement

Cours magistral avec participation active des étudiants. Utilisation de technologies éducatives; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

#### Préalables académiques

CHN1300 Chinois III ou l'équivalent

### CHN1500 Chinois V

#### Objectifs

Ce cours s'adresse aux personnes qui ont une assez bonne connaissance du système de la langue chinoise (mandarin) parlée et écrite. L'objectif principal du cours est de doter l'étudiant d'une habileté langagière pouvant le rendre le plus autonome et efficace possible lors des échanges avec des sinophones.

#### Sommaire du contenu

Présentation de mots et d'expressions plus recherchés et nuancés dans leurs contextes culturels. Étude de textes de différentes natures, dont des écrits authentiques. Apprentissage de 170 nouveaux sinogrammes. À la fin du cours, l'étudiant sera en mesure de s'exprimer sur des sujets familiers de la vie quotidienne. Il pourra également lire et produire de courts textes sur ces mêmes sujets en utilisant jusqu'à 770 sinogrammes. Présentation de textes de différentes natures, compositions dirigées selon les normes culturelles; élaborations orales et écrites de récits vécus ou fictifs par les étudiants.

#### Modalité d'enseignement

Cours magistral avec participation active des étudiants. Utilisation de technologies éducatives; ateliers avec un auxiliaire d'enseignement en dehors des heures de cours.

#### Préalables académiques

CHN1400 Chinois IV ou l'équivalent

### HIS4626 La Chine impériale au coeur du monde (221 av.J.C.-1911)

#### Objectifs

1. Permettre aux personnes étudiantes de situer la Chine dans le temps et dans l'espace. 2. Introduire les personnes étudiantes aux principaux enjeux et faits marquants de l'ère impériale. 3. Développer chez les étudiant.es des capacités d'analyse et de synthèse ainsi que des aptitudes à communiquer oralement et par écrit.

#### Sommaire du contenu

Ce cours situe l'empire chinois dans son contexte mondial sur la longue durée. Il propose aux étudiantes de découvrir les différents aspects de la Chine impériale (221 av. notre ère – 1911), en mettant l'accent particulier sur les échanges entre la Chine et les autres civilisations, proches et lointaines. Il aborde les thématiques suivantes : le modèle de gouvernance impérial ; le rôle des femmes dans la société ; la vie quotidienne ; la coexistence ethnique et religieuse ; la Chine dans l'économie régionale et mondiale ; la gestion de contacts avec l'étranger ; les impacts et les adaptations liés aux changements climatiques et environnementaux.

### HIS4627 Chine contemporaine : la grande transformation (XIXe-XXIe siècles)

#### Objectifs

1. Cerner les événements marquant l'évolution de la Chine du XIXe siècle jusqu'à nos jours. 2. Introduire les personnes étudiantes aux grandes questions de l'Histoire de la Chine : enjeux de la transformation communiste, rôle de la tradition, relations avec l'Occident. 3. Développer chez les personnes étudiantes des capacités d'analyse et de synthèse ainsi que des aptitudes à communiquer oralement et par écrit.

#### Sommaire du contenu

En s'ouvrant au monde, la Chine a changé sa destinée et le cours de

l'histoire mondiale. Depuis le XIXe siècle, elle a connu la domination étrangère, les révolutions, les guerres civiles, la dictature sous des formes diverses mais surtout une transformation radicale de sa société et de son économie. Objet de convoitises coloniales, victime et actrice de deux conflits mondiaux et de la Guerre froide, la Chine a joué un rôle déterminant dans le monde contemporain. Ce cours propose aux personnes étudiantes d'examiner les thématiques suivantes : les guerres de l'opium et leurs conséquences ; la quête de modernité et l'émergence de l'État-nation chinois ; la guerre contre le Japon ; la « Nouvelle Chine » de Mao Zedong, du Grand Bond en avant à la Révolution culturelle ; le miracle économique chinois ; la Chine au coeur de la globalisation.

#### Compétences professionnelles en enseignement

C1, C2, C11, C12, C13

### HIS4628 La Chine, une puissance mondiale, de 1978 à nos jours

#### Objectifs

1. Introduire les personnes étudiantes aux grandes étapes et problématiques de l'histoire de la Chine depuis 1978 et jusqu'à nos jours. 2. Fournir aux personnes étudiantes des connaissances permettant l'accès aux références culturelles et aux codes sociaux et communicationnels en vigueur en Chine. 3. Développer chez les personnes étudiantes des capacités d'analyse et de synthèse ainsi que des aptitudes à communiquer oralement et par écrit.

#### Sommaire du contenu

Les réformes économiques, lancées par Deng Xiaoping et approfondies par ses successeurs jusqu'à nos jours, ont profondément changé la Chine. Aujourd'hui, la Chine est la deuxième économie mondiale qui s'affirme à l'avant-garde de l'actuelle révolution du numérique et qui est en train de bousculer l'ordre mondial centré sur l'Occident. Ce cours propose aux personnes étudiantes de suivre cette ascension fulgurante en examinant les succès et les revers du développement de la Chine : le modèle de croissance chinois ; l'émergence de la société civile et les nouvelles formes de contestation sociale ; la sécurité énergétique et le défi environnemental ; l'autoritarisme numérique ; la politique envers les minorités ethniques (Xinjiang et Tibet) ; le « rêve chinois » de Xi Jinping ; la géopolitique des Nouvelles Routes de la Soie ; la Chine dans les grands dossiers internationaux ; le triangle Chine-Russie-États-Unis.

### POL4032 Système politique de la Chine

Fondements historiques, idéologiques et socioéconomiques du système politique chinois contemporain. Étude des institutions politiques. Introduction à la politique intérieure et extérieure.

### REL2345 Religions de la Chine et du Japon

#### Sommaire du contenu

Ce cours se propose de présenter les textes, les doctrines, les écoles principales, les rituels et les pratiques propres aux religions de la Chine et du Japon (confucianisme, taoïsme, bouddhisme, shinto) ainsi que leur contexte d'émergence, leur évolution historique, leur rapport avec la société et le pouvoir politique, leurs transformations à l'époque moderne (moment où émerge la notion de « religion » jap. shukyo, chin. zongjiao) et contemporaine. La coexistence, les interactions, les influences mutuelles (et parfois le syncrétisme) de ces religions au cours des siècles seront décrites et discutées. Le cours présentera également l'histoire des minorités chrétiennes et musulmanes dans les deux pays, ainsi que les « nouvelles religions » et les nouveaux mouvements religieux au Japon.

**GRILLE DE CHEMINEMENT**

| <b>COURS À SUIVRE</b> | CHN1000 ou<br>CHN111X | Cours de langue | Cours de langue | Cours de langue | Cours de langue ou<br>cours à option |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------------|
|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------------------------|

---

N.B. : Le masculin désigne à la fois les hommes et les femmes sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Cet imprimé est publié par le Registrariat. Basé sur les renseignements disponibles le 16/06/25, son contenu est sujet à changement sans préavis.

Version Été 2025